

STEP
3

かあ
お母さんと
あか
赤ちゃんの
けんこう
健康
母嬰健康

12

さん ぶ けん こう しん さ
産婦健康診査 产妇健康诊察

● 病院で 赤ちゃんを うんだ 後の お母さんの 健康を 確かめます。

● 赤ちゃんを うんでから 2週間くらいと 1か月くらいに 合わせて 2回 確かめて ください。

● 在医院检查分娩完的母亲的健康。

● 分娩后2周左右和1个月左右共检查2次。

13

げつ じ けん こう しん さ
1か月児健康診査 满月婴儿健康诊察

● 病院で 赤ちゃんの 健康を 確かめて ください。

● 请在医院检查婴儿的健康。

14

よ ぼう せつ しゅ
予防接種 预防接种

● 子どもを 病気に かかりにくくする 注射を 打ちます。

● シール式接種券〔予防接種の 案内〕が 送られてきます。

● シール式接種券、 母子健康手帳、 保険証を 持って行って ください。

● 病院と これからの 予防接種を 受ける 日を 相談して ください。

● 给孩子打使其不易生病的针。

● 给您邮寄贴纸式接种券〔预防接种通知〕

● 带好贴纸式接种券、母子健康手册、保险证。

● 和医院商量今后接受预防接种的日期。

15

しん せい じ にゅう じ ほう もん
新生児・乳児訪問 新生儿、乳儿访问

● 保健センターの 保健師〔子どもの 健康の 相談を できる人〕などが 家に 来て、 赤ちゃんが 元気に 育っているか 確かめます。

● 家に 来る 前に、 家に 来る 日を 決める 電話が かかって きます。

● 日本語が 苦手な 人は、 通訳が できる 人と 一緒にいて ください。

● 保健中心の保健师〔能够提供儿童咨询的人〕将去您家，检查婴儿的发育情况。

● 访问前，将给您打电话确定访问日期。

● 日语方面有困难的人，请和翻译一起。

16

げつ じ けん こう しん さ
3(4)か月児健康診査 3(4)个月婴儿健康诊査

● 保健センターで 赤ちゃんの 健康を 確かめます。

● 案内の 手紙が 保健センターから 届きます。

● 決められた 日に、 保健センターに 行って ください。

● お金は かかりません。

● 在保健中心检查婴儿的健康。

● 保健中心将邮寄给您通知函。

● 请于已定的日期前往保健中心。

● 无需费用。

17

あか ほう もん
赤ちゃん訪問 婴儿访问

● 地域の 児童委員〔子どもの 相談を できる 地域の 人〕が 家に 来て、 子育てサロンなどの 地域の 子育ての 情報を 教えてくれます。

● 困っていることや、 不安なことの 相談が できます。

● 日本語が 苦手な 人は、 通訳が できる 人と 一緒にいて ください。

● 地区儿童委员〔能够提供儿童咨询的本地区人士〕将去您家，告知您育儿沙龙等地区育儿的信息。

● 能够提供您感到困难和不安的事情的咨询。

● 日语方面有困难的人，请和翻译一起。

18

にん さん ぶ し か しん さ
妊産婦歯科診査 孕产妇齿科诊察

● お母さんの 歯の 病気を 防ぐために、 歯医者に 行って ください。

● 为了预防母亲的牙齿疾病，请去看牙医。

19

にゅう じ けん こう しん さ
乳児健康診査 乳儿健康诊査

● 病院で 赤ちゃんの 健康を 確かめて ください。

● 请在医院检查婴儿的健康。

20

さい げつ じ けん こう しん さ
1歳6か月児健康診査 1岁半儿童健康诊査

21

さい じ けん こう しん さ
3歳児健康診査 3岁儿童健康诊査

● 保健センターで 赤ちゃんの 健康を 確かめます。

● 案内の 手紙が 保健センターから 送られてきます。

● 決められた 日に、 保健センターに 行って ください。

● お金は かかりません。

● 在保健中心检查婴儿的健康。

● 保健中心将邮寄给您通知函。

● 请于已定的日期前往保健中心。

● 无需费用。

STEP
4

ほ いく じょ よう ち えん はい じゅん び
保育所・幼稚園に 入る 準備
进入保育所、幼儿园的准备

22

えん てい かい ほう こ そだ
園庭開放・子育てサロンなど 幼儿园开放、育儿沙龙

● 保育所や 幼稚園に 入る 前の 子どもや おやが 交流したり、子育ての 相談が できるところです。

● 場所や 時間は、 ウェブサイトや、 区役所、 保育所、 幼稚園で 知ることが できます。

● お金が かかることが あります。

● 还未进入保育所或幼儿园的孩子和父母能够进行交流、咨询育儿的地方。

● 地点和时间在网站、区役所、保育所、幼儿园处通知。

● 有需要付费的可能。

23

ほ いく じょ はい
保育所に入る 进入保育所

● 出産後に 親が 仕事する 場合などに、 子どもを 預けるところです。

● 区役所に 申し込んで ください。

● 4月から 入るときは、 前の 年の 10月から 12月に 申し込んで ください。 申し込む 前に 区役所に 相談して ください。

● 分娩后在父母上班等情况下，托管孩子的地方。

● 请在区役所申请。

● 4月起入园的话，请在上一年10月至12月申请。 申请前请去区役所咨询。

24

よう ち えん はい
幼稚園に入る 进入幼儿园

● 保育所に 通っていない、 3歳になった 子どもが、 小学校に 入るまで 教育を 受けるところです。

● それぞれの 幼稚園に 申し込んで ください。

● 没有进入保育所的满3岁的孩子，在进入小学之前学习的地方。

● 请分别在各个幼儿园申请。

